

Sur le bout de la langue

CAPSULE N° 4

septembre 2025



Expressions québécoises

« Avoir de la broue dans le toupet »

La broue est la mousse formée généralement sur une boisson comme la bière; cela voudrait donc dire avoir de la bière dans les cheveux. Cependant, on utilise avoir de la broue dans le toupet pour désigner le comportement d'une personne particulièrement agitée, pressée ou très occupée.

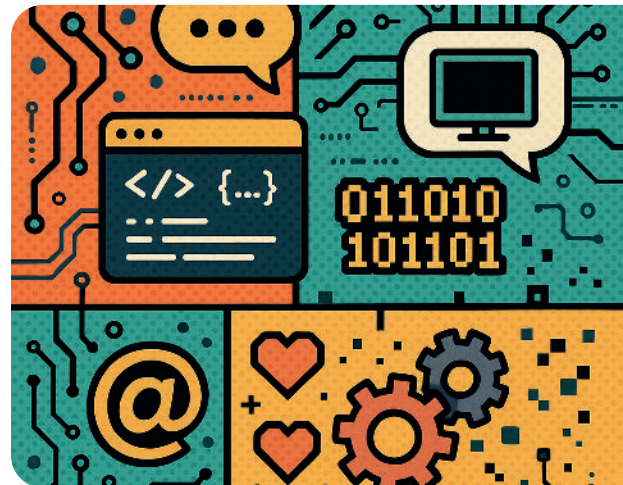
Anglicismes

Anglicismes chez les TI

✗ Au lieu de dire... ✓ On priorise...

Bug / Buguer
Update
Upload
Mouse-over
Download
Login
Software
Refresh
Firewall

Bogue / Boguer (planter)
Mise à jour
Téléverser
Effet de survol
Télécharger
Identifiant
Logiciel
Actualiser
Pare-feu



Erreurs courantes

Majuscules abusives

- ✗ Le Directeur du Service des Travaux publics a approuvé le projet.
- ✓ Le directeur du Service des travaux publics a approuvé le projet.

- ✗ Le Conseil Municipal a pris connaissance de l'avis du Ministère des Affaires Municipales et de l'Habitation (MAMH).
- ✓ Le conseil municipal a pris connaissance de l'avis du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH).